

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección: Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

## IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XV (2007/2008) n. 1.

**Déri Balázs**, „*Ambrosius: Deus creator omnium*. Ellentét és egység egy kora keresztény himnuszban — II.”, 3–8. — *Blasius Déri*, „*Ambrosius: Deus creator omnium*. Contrarietas et unitas in hymno Ambrosii. — II”.

**Alácsi Ervin János**, „*Teológiai kommentár Aquinói Szent Tamás «Adoro te devote» kezdetű himnuszához*”, 9–26. — *Hervinus Ioannes Alácsi*, „*Commentarius theologicus ad hymnum «Adoro te devote» Sancti Thomae Aquinatis*”.

**Kiss Gábor**, „*Az újrafelhasználás újabb példái a középkori liturgikus egyszólamúságban*”, 27–37. — *Gabriel Kiss*, „*Exempla nova usus iterati in monodia liturgica mediaevali*”.

**Bódiss Tamás**, „*«Szent Írásból szedegettetett rövid Éneketskék»*. Egy XVIII. századi unitárius énekeskönyv antifónái és zsoltárai”, 39–46. — *Thomas Bódiss*, „*«Cantiunculae breves e Scriptura Sacra collectae»*. Antiphonae et psalmi cantionalis unitarium s. XVIII”.

**Horváth Ágnes**, „*A Budapest-Belvárosi Főplébániatemplom ének- és zenekarának repertoárja az 1943/1944-es egyházi évben*”, 47–74. — *Agnes Horváth*, „*Programmata chori et orchestrae archiplebaniae Mediae Urbis Budapestinensis, anno 1943/1944*”.

**Barta Gergely**, „*A szöveg mint a tónus «(át)értelmezője» az I. Credo-ban*”, 75–80. — *Gregorius Barta*, „*Textus ut «(re)interpretator» toni in Credo I*”.

„*Zsoltárok, himnuszok, lelki énekek — III. Latin egyházatyák és középkori szerzők az Efézus 5,19 és Kolossé 3,16 értelmezéséhez*” (*ford. Dejsics Konrád OSB*), 81–96. — „*Psalmi, hymni, cantica spiritualia — III. Textus mediaevales ad interpretationem E 5,19 et Kol 3,16*” (*trad. Conradus Dejsics OSB*) .

**Molnár József**, „*A kémeri reformátusok orgonája*”, 97–100. — *Iosephus Molnár*, „*Organum ecclesiae reformatae Kémeriensis*”.